Avner BAHAT

Catalogage des chansons des Trouvèrers

Dans les années 1970, j'ai donné, au département de musicologie à l'université de Tel-Aviv, un course sur **la musique des trouveurs**, terme utilisé par mon Maître, Jacques Chailley, pour désigner l'ensemble de créateurs de la chanson médiévale, tant les troubadours que les trouvères.

L'ouvrage que nous utilision pour rechercher les diverses chansons des trouvères était la Bibliographie de Raynaud-Spanke, la dernière édition de 1955. Malheuresement les chansons y étaient rangés en fonction de la rime et non par ordre alphabétique. Pour trouver une chanson, il fallait savoir quelle était la première rime toute entière, parfois abrégée, selon le titre de la chanson. C'était un gros problem. J'ai alors pris la décision de faire un index alphabétique de toutes les chansons pour l'ajouter à l'ouvrage.

Toute ma classe prit part à l'entreprise. Chaque étudtiant reçut une partie du livre et la prépara pour l'ordinateur, lequel devait ranger l'ordre alphbétique des initiales.

À cette époque, l'ordinateur en était encore à ses débuts. C'était une grande machine qui remplissait une pièce entière, sur laquelle ne travaillaient que des spécialistes. Le système consistait en fiches de carton perforées. Eliahu Comay, mon ami d'enfance, qui travaillait à l'ordinateur de l'université, m'a aidé. Quelques semaines après, nous avions un index alphbétique de toutes les chansons.

Dans l'hypothèse que d'autres chercheurs de part le monde se heurteraient comme nous à la même difficulté, je me suis adressé aux Éditions E. J. Brill à Leiden, qui avait édité et publié le livre en 1955, pour leur proposer d'en faire une nouvelle édition, accompagnée de cet index. À ma grande surprise, la réponse fut négative. J'ai alors fait la même proposition aux Éditions Slatkine de Genève, qui se spécialise dans la réimpresion des livres introuvables. Leur réaction fut immédiate et positive. Je me suis donc à nouveau adressé à Leiden pour leur demander l'autorisation de publier cette réimpresion chez Slatkine. Cette fois-ci, ils se déclarèrent désireux de le faire eux-mêmes. Ma proposition comportait aussi l'ajout d'une discographie. À cette époque, il y avait une floraison d'enregistrements de musique médiévale sur disques LP. J'ai donc suggéré de les signaler aux côtés et en liaison avec l'index.

G. RAYNAUDS BIBLIOGRAPHIE
DES ALTFRANZÖSISCHEN LIEDES

NEU BEARBEITET UND ERGÄNZT

VON

HANS SPANKE

ERSTER TEIL

PHOTOMECHANISCHER NACHDRUCK

ERGÄNZT MIT EINER DISKOGRAPHIE UND EINEM
REGISTER DER LIEDER

LEIDEN
E. J. BRILL
1980

Après la parution du livre, la réaction des médievistes fut très positive, comme l'illustre ce passage de Jean Maillard:

> C'est donc sous son aspect initial… que reparaît l'ouvrage d'H. Spanke, mais enrichi d'une soixantaine de pages fort utiles dans l'ensemble. Ces additifs ont été réalisés sur ordinateur par le prof. A. Bahat. Ils consistent d'abord en une discographie collationnée par G. Le Vot. On imagine les aléas et la précarité d'une telle entreprise dont l'objet même reste soumis à divers paramètres qui échappent à la rigoureuse érudition.
>
> Infiniment plus précieux, l'index des chansons qui permet de pallier les difficultés d'utilisation inhérentes au classement alphabétique des rimes, et d'autant plus apprécié que le classement de Raynaud-Spanke est loin d'être rigoureux.
>
> C'est avec l'intérêt le plus vif que les médiévistes saluent cette réédition complétée.
>
> Jean Maillard

Voici donc l'avant-propos et la discographie de 1980.

Avant-Propos

La nécessité d'établir un index alphabétique des chansons des trouvères devient vite évidente pour qui doit utiliser la bibliographie de Raynaud-Spanke. Celle-ci en effet, selon la coutume médiévale, est ordonnée d'après la rime. Or, si l'on a un titre abrégé, comme il arrive souvent sur les disques ou ailleurs, où ne sont mentionnés que les tout premiers mots sans même que soit complété le premier vers, la chanson risque fort d'être introuvable. Il nous a paru peu pratique de proposer une modification de l'ordre de cette bibliographie, étant donné que tout le monde y est habitué depuis près d'un siècle. En revanche, une liste alphabétique ordinaire, renvoyant aux numéros de Raynaud-Spanke auxquels se réfèrent tous les médiévistes, serait en mesure de fournir une clé suffisante pour une orientation rapide et serait très utile aux chercheurs, aux étudiants et même aux amateurs de poésie et de musique médiévales.

Nous avons donc établi cet index par ordinateur, avec l'aide d'un groupe d'étudiants du Département de Musicologie à l'Université de Tel-Aviv, à qui nous exprimons ici notre reconnaissance.

Toute chanson enregistrée sur disque paraissant dans la discographie qui suit est signalée dans l'index par un astérisque.

Quant à la discographie, elle est destinée à donner au lecteur une information pratique et autant que possible mise à jour concernant les chansons des trouvères enregistrées sur disques existant encore dans le commerce ou dans les discothèques.

Elle se propose d'une part, de compléter la bibliographie et l'index auxquels elle fait suite et, d'autre part, de succéder à une discographie déjà très ancienne de Jahiel (dans Romance Philology vol. XIV, no. 3, February 1961), qui contient les chansons des troubadours et des trouvères, et à celle des troubadours qui se trouve à la fin de Los Trovadores de Martin de Riquer (Barcelona 1975).

La discographie comporte trois parties:

I. Une liste alphabétique des chansons enregistrées avec des renvois aux disques selon leurs numéros dans la liste no. III.

II. Une liste alphabétique des trouvères avec leurs chansons enregistrées, également dans l'ordre alphabétique interne, avec le même renvoi aux numéros de la liste no. III.

III. Une liste numérotée des disques auxquels se réfèrent les numéros des listes précédentes. Dans cette liste sont mentionnées, outre le titre, les détails identificateurs et les interprètes, les chansons qui s'y trouvent, signalées par leurs numéros dans la bibliographie de Raynaud-Spanke.

La plupart des disques mèlent des chansons de trouvères avec d'autres musiques médiévales – chansons de troubadours, motets, danses etc. – comme l'indiquent les titres mêmes.

– Tous les disques sont de 30 cm., sauf si autrement indiqué.

– Les albums et les anthologies sont signalés par l'énumération de deux ou trois disques qu'ils comportent.

– Dans la plupart des cas, les chansons enregistrées sont chantées avec un accompagnement instrumental. Dans une minorité de cas, la réalisation est purement instrumentale. Ces chansons sont accompagnées de l'abréviation (inst.).

– Certaines chansons, attribuées à deux trouvères, sont mentionnées sous les noms des deux auteurs.

– Quant à l'orthographe des noms des trouvères, nous avons suivi celle de la bibliographie même, sauf quand il existe un nom plus répandu (comme, par exemple, Adam de la Halle au lieu d'Adam le Bossu).

– Les rondeaux polyphoniques d'Adam de la Halle, ainsi que ceux de Guillaume d'Amiens, qui ne figurent pas dans la bibliographie de Raynaud-Spanke, font néanmoins partie intégrante du répertoire médiéval et sont très souvent enregistrés. Nous les avons donc inclus dans la discographie. Quant au Jeu de Robin et Marion d'Adam de la Halle, sa partie musicale est enregistrée intégralement sur les disques

nos. 9, 14, 15, mais quelques-unes de ses chansons paraissent aussi ailleurs (Mes remerciements vont à mon ami Monsieur Gérard Le Vot du Département de Musicologie de l'Université de Poitiers qui a bien voulu lire et vérifier la discographie).

Comme les disques disparaissent parfois du marché puis réapparaissent souvent sous un autre titre, une autre marque ou une autre cote, il serait utile de signaler même les disques relativement anciens pour que le lecteur puisse:

1. les chercher dans les discothèques.
2. suivre leur sort en cas de réapparition.

Enfin, aucun travail de cette sorte ne peut être complet. De par sa définition même, une telle discographie devient désuète à peine sous presse. Mais, ce domaine n'étant pas encore assez riche et varié comme nous l'aurions souhaité, nous voulons espérer que cette discographie pourra être utile à tous ceux qui aiment l'art médiéval non pas comme un domaine de recherche mort et figé mais comme un art actuel et vivant.

Université de Tel-Aviv Avner Bahat

DISCOGRAPHIE

I. Liste des chansons enregistrées

A Dieu confie amourettes – rondeau, Adam de la Halle, 9, 15, 15 (inst.), 21

Ahi, Amours con dure departie – Chastelain de Couci; Conon de Bethune, 3

A jointes mains vous dois – rondeau, Adam de la Halle, 15

A la clarté – anon., 4, 5

A la fontenele – anon., 4

A l'entrant d'este – Blondel de Nesle, 11 (inst.), 22, 24

Amour, et ma dame aussi – rondeau, Adam de la Halle, 9, 38

Amours ou trop tart me suis pris – Blanche, la roïne, 2

A une ajournée – Moniot de Paris, 28

Au renouveau de la douçour d'este – Gace Brulé, 13

Ausi corn l'unicorne sui – Thibaut de Champagne, 13

Au tens d' aoust que feuille de bosquet – anon., 8

Au tens plain de felonie – Thibaut de Champagne, 3

A vous, amant, plus qu'a nule autre gent – Chastelain de Couci, 2

Bele Doette aus fenestres se siet – anon. 19 (inst.), 39, 40, 41

Bergeronette – Adam de la Halle (Robin et Marion), 8, 15

Biaus m'est estés, quant retentist la breuille – Gace Brulé, 1

Bonne amourette me tient gai – rondeau, Adam de la Halle, 9, 15, 21

Ce fut en mai – voir L'autrier en mai

C'est la fin – rondeau, Guillaume d'Amiens, 7, 9, 12

C'est tout la just c'on dit soz l'olive – anon., 5

Chançon faz non pas vilaine – Pierikin de la Coupele, 14

Chançon legiere a entendre – Conon de Béthune, 2, 21

Chanterai pour mon courage – Guiot de Dijon, 1, 3, 8

Chevalier, mult estes guaris – anon., 3

Chevauchoie lés un breuil – anon., 6

Cil qui d'amour me conseille – Gace Brulé, 16, 22

Comencement de douce saison bele – Gautier d'Espinau, 16

Contre le dous tens nouvel – Jehan Bodel, 2

Dame, suis trahi – rondeau, Adam de la Halle, 9, 15, 30

D'amours qui m'a tolu a moi – Chrestien de Troies, 2

De bone Amour et de loial amie (Me vient) – Gace Brulé, 13, 38

Dehors Loncpré el bosquel – Gillebert de Berneville, 10 (inst.)

De moi douloureus vos chant – Gillebert de Berneville, 1, 9

Dieu, comment pourroie – rondeau, Adam de la Halle, 4, 9, 15, 21, 1870a.

Dieus soit en ceste maison – rondeau, Adam de la Halle, 2, 9, 15, 33, 39

E, dame jolie – anon., 7, 19

El mois de mai par un matin – Jehan Erart; Raoul de Beauvais, 36

En ma forest entrai l'autrier – anon., 9

En mai la rosée que nest la flour – anon., 11(inst.), 24

En mai, quant li rossignolet – Colin Muset, 9

En un vergier lés une fontenele – anon., 6, 31

Espris d'ire et: d'amour – Guillaum le Vinier, 7

Fi, mari, de votre amour – rondeau, Adam de la Halle, 9, 15

Fines amourettes j'ai – rondeau, Adam de la Halle, 9, 15

Gaite de la tour – anon., 2, 6, 34

Haro! le mal d'aimer – rondeau, Adam de la Halle, 22

Hé, Dieu, quand verrai – rondeau, Adam de la Halle, 15

Helas, il n'est mais nus qui aint – Adam de la Halle, 26

Ici comens – anon., 26

Ja nus hons pris ne dira sa raison – Richart, le roi (Coeur de Lion), 3, 7, 12, 24, 35, 40

Je meurs, je meurs d'amourette – rondeau, Adam de la Halle, 9, 15, 17

Je ne m'en puis si loing foïr – Gace Brulé, 8

Las, las, las, las, par grant delit – Gautier de Coinci, 10 (inst.)

Lasse, por quoi refusai – anon., 1

L'autrier en mai (Ce fut en mai) – Moniot d'Arras, 4, 9, 14, 23, 25, 40

Le doux regard de ma dame – rondeau, Adam de la Halle, 9, 15 (inst.), 21, 24, 38

Les oiselés de mon pais – Gace Brulé, 13

Lés un pin verdoiant – Jehan Bodel, 2

Li jolis tens d'esté – anon., 1

Li maus d'amer me plaist mieus a sentir – Adam de la Halle, 12

Li nouviaus tens et mais et violete – Chastelain de Couci, 3, 4

Li rossignous chante tant – Thibaut de Champagne, 40

Lonc tens ai mon tens usé – Moniot de Paris, 18

Main se leva la bien faite Aelis – Baude de la Kakerie, 6, 15

Ma viele – Gautier de Coinci, 2, 4, 5, 11(inst.), 22, 23

Merci, Amours, de la douce doulour – Adam de la Halle, 29

Or est Bayard – rondeau, Adam de la Halle, 4, 9, 15, 17

Or la truis trop durete – anon., 10 (inst.), 37

Parti de mal et a bien a tourné – anon., 3

Por ce se d'amer me deuil – Thibaut de Champagne, 11, 26

Pour mal tens ne pour gelee/Ne pour – Thibaut de Champagne, 4

Pour mon cuer releecier – Moniot de Paris, 7, 12

Prendez-i-garde – rondeau, Guillaume d'Amiens, 9

Quant je voi iver retourner – Colin Muset, 8, 10 (inst.), 27, 34

Quant voi en la fin d'esté – Perrin d'Angecourt, 7, 24, 25

Quant voi esté et le tens revenir – Chastelain de Couci, 25

Rotrowange novele – Jaque de Cambrai, 1

Seignor, sachies, qui or ne s'en ira – Thibaut de Champagne, 2

Se je chant moins qu ne seuil – anon., 14

Sire cuens, j'ai vielé – Colin Muset, 2, 20

Souvent soupire – anon., 14

Tant que vivrai – rondeau, Adam de la Halle, 2, 4, 9, 22, 38

Trop désire à revoir – rondeau, Adam de la Halle, 9, 15 (inst.)

Trop est mes maris jalous – Estiene de Meaux, 1

Tuit cil qui sunt enamourat – anon., 8

Tuit mi desir et tuit mi grief tourment – Thibaut de Champagne, 8

Vierge pucele roiaus – Guillaume le Vinier, 5

Vos n' aler mie – rondeau, Guillaume d'Amiens, 7

Voulez vous que je vous chant – anon., 4, 6, 9, 10 (inst.), 18, 23, 32

II. Liste des trouvères

ANONYMES

593. A la fontenele, 4

960. Au tens d'aoust que feuille de bosquet, 8

1352. Bele Doette aus fenestres se siet, 19 (inst.), 39, 40, 41

1653. C'est tout la jus c'on dit soz l'olive, 5

1548a. Chevalier, mult estes guaris, 3

994. Checauchoie lés un breuil, 6

1168. E, dame jolie, 7, 19

1257. Eh ma forest entrai l'autrier, 9

1984. En mai la rosee que nest le flour, 11(inst.), 24

594. En un vergier lés une fontenele, 6, 31

2015. Gai te de la tor, 2, 6, 34

635. Ici comens, 26

100. Lasse, por quoi refusai, 1

452. Li jolis tens d'esté, 1

977. Or la truis trop durete, 10 (inst.), 37

401. Parti de mal et a bien atourné, 3

1000. Se je chant moins que ne seuil, 14

1506. Souvent soupire, 14

318. Voulez vous que je vous chant, 4, 6, 9, 10 (inst.), 18, 23, 32

ADAM DE LA HALLE

974. Bergeronnette (Robin et Marion), 8, 9, 14, 15

149. Helas, il n'est mais nus qui aint, 26

1454. Li maus d'amer me plaist mieus a sentir, 12

1973. Merci, Amours, de la douce doulour, 29

Le Jeu de Robin et Marion, 9, 14, 15

RONDEAUX

A Dieu confie amourettes, 9, 15 (inst.), 21

A jointes mains vous dois, 15

Amour, et ma dame aussi, 9, 38
Bonne amourette Me tient gai, 9, 15, 21
Dame, suis trahi, 9, 15, 30
Dieu, comment pourroie, 4, 9, 15, 21
1870a. Dieus soit en ceste maison, 2, 9, 15, 33, 39
Fi, mari, de votre amour, 9, 15
Fines amourettes j'ai, 9, 15
Haro! le mal d'aimer, 22
Hé, Dieu, quand verrai, 15
Je meurs, je meurs d'amourette, 9, 15, 17
Le doux regard de ma dame, 9, 15(inst.), 21, 24, 38
Or est Bayard, 4, 9, 15, 17
Tant que vivrai, 2, 4, 9, 22, 38
Trop désire à revoir, 9, 15 (inst.)

BAUDE DE LA KAKERIE
1509. Main se leva la bien faite Aelis, 6, 15

BLANCHE, la roïne de Castille
1604a. Amours ou trop tart me suis pris, 2

BLONDEL DE NESLE
620. A l'entrant d'este, 11(inst.), 22, 24

CHASTELAIN DE COUCI
1125. Ahi, Amours con dure departie, 3
679. A vous, amant, plus qu'a nule autre gent, 2
985. Li nouviaus tens et mais et violete, 3, 4
1450. Quant voi esté et le tens revenir, 25

CHRESTIEN DE TROIES
1664. D'Amours qui m'a tolu a moi, 2

COLIN MUSET
967. En mai, quantli rossignolet, 9
893. Quant je voi iver retourner, 8, 10 (inst.), 27, 34
476. Sire cuens, j'ai vielé, 2, 20

CONON DE BETHUNE
1125. Ahi, Amours con dure departie, 3
629. Chançon legiere a entendre, 2, 21

ESTIENNE DE MEAUX
2045. Trop est mes maris jalous, 1

GACE BRULÉ
437. Au renouveau de la douçour d'este, 13
1006. Biaus m'est estés, quant retentist la breuille, 1
565. Cil qui d'amour me conseille, 16, 22
1102. De bone Amour et de loial amie/Me vient, 13, 38
1414. Je ne m'en puis si long foïr, 8
1579. Les oiselés de mon païs, 13

GAUTIER DE COINCI
1644. Las, las, las, las, par grant delit, 10 (inst.)
6I7a. Ma viele, 2, 4, 5, 11(inst.), 22, 23

GAUTIER D'ESPINAU
590. Comencement de douce saison bele, 16

GILLEBERT DE BERNEVILLE
570. Dehors loncpre et bosquel, 10 (inst.)
317. De moi douloureus vos chant, 1, 9

GUILLAUME D'AMIENS (Le Paigneur)
Rondeaux:
C'estla fin, 7, 9, 12
Prendez-i-garde, 9
Vosn'alermie, 9

GUILLAUME LE VINIER
1946. Espris d'ire et d'amour, 7
388. Vierge pucele roiaus, 5

GUIOT DE DIJON
21. Chanterai pour mon courage, 1, 3, 8

JAQUE DE CAMBRAI
602. Rotrowange novele, 1

JEHAN BODEL
578. Contre le dous tens nouvel, 2
367. Lés un pin verdoiant, 2

JEHAN ERART
1375. El mois de mai par un matin, 36

MONIOT D'ARRAS
94. L'autrier en mai (Ce fut en mai), 4, 9, 14, 23, 25, 40

MONIOT DE PARIS
492. A une ajournée, 28
475. Lonc tens ai mon tens usé, 18
1299. Pour mon cuer releecier, 7, 12

PERRIN D'ANGECOURT
438. Quant voi en la fin d'esté, 7, 24, 25

PIERREKIN DE LA COUPELE
145. Chançon faz non pas vilaine, 14

RAOUL DE BEAUVAIS
1375. El mois de mai par un matin, 36

RICHART, le roi (Coeur de Lion)
1891. Ja nus hons pris ne dira sa raison, 3, 7, 12, 24, 35, 40

THIBAUT DE CHAMPAGNE, Roi de Navarre
2075. Ausi com l'unicorne sui, 13
1152. Au tens plain de felonie, 3
360. Li rossignous chante tant, 40
996. Por ce se d'amer me deuil, 11, 26
523. Pour mal tens ne pour gelee/Ne pour, 4
6. Seignor, sachiés, qui or ne s'en ira, 2
741. Tuit mi desir et tuit mi grief tourment, 8

III. Liste des disques

1. Chansons des Trouvères, Lieder des 13 Jahrhunderts Studio der Frühen Musik, dr. Thomas Binkley Telefunken 6.41275 (SA WT 9630-A) – 602, 21, 100, 317, 1006, 2045, 452

2. Musique des Trouvères et Jongleurs – Jean Belliard (haute contre); luth, vièle, rebec, percussion. Disques Alvarès C.485 – 1604A, 6, 679, 1664, 629, 617A, 367, 476, 2015, 578

3. Music of the Crusades – The Early Music Consort of London, dir. David Munrow Argo ZRG 673 – 401,1548A, 21, 985, 1125, 1891, 1152

4. Trouvères Troubadours Minnesànger et Meistersinger – Ensemble Gaston Soublette BAM5837 – 593, 985, 318, 94, 617A, 523

5. Trouvères Troubadours et Grégorien – Chanterelle del Vasto, Yves Tessier; luth SM30M-419 – 388, 617A

6. Chansons et Motets du XIIIe siècle – Pro Musica Antiqua (Bruxelles), dir. Safford Cape Archiv 14068 (D.G.G.) – 2015, 994, 594, 318, 1509

7. Dictionnaire de Musique Médiévale – Scola Cantorum Londiniensis, dir. Denis Stevens Harmonia Mundi HM 441-3 – 1891, 438, 1168, 1299, 1946

8. The History of Music in Sound, vol. II – Early Medieval Music up to 1300 – His Master's Voice HLP 3, 4 – 1413, 960, 893, 974, 741, 21

9. Minstrel Music of the 12th and 13th Centuries – The Cambridge Consort, dir. Joel Cohen Turnabout TV – 34439S, 1257, 318, 967, 317, 94, Adam de la Halle – Le Jeu de Robin et Marion, Rondeaux

10. Les Musiciens de Provence, Instruments anciens (instrumental sans chant) – Arion ARN 34217 – 570, 1644, 318, 94, 977, 893

11. Musique pour Harpe au Moyen Age – Elena Polonska et La Camerata (instrumental sans chant) – Vox 35047 – 620, 996, 617A, 1984

12. Medieval Music ou The Jolly Minstrel – Gerald English (tenor), Jaye Consort – Golden Guinea GSGC 14092 / Vanguard VCS rooaq – 1454,1891,1299

13. En retrouvant le Moyen-Age – Ensemble polyphonique de Paris, dir. Charles Ravier BAM 5.100 – 1579, 2075, 437, 1102

14. Weltliche Musik circa 1300 – Studio der Frühen Musik, dir. Thomas Binkley Telefunken SA WT 9504-A – 145, 94, 1506, Le Jeu de Robin et Marion

15. Troubadours, Trouvères et Minnesänger – Pro Musica Antiqua (Bruxelles), dir. Safford Cape Archiv 14018 (D.G.G.) – Adam de la Halle: Le Jeu de Robin et Marion; 13 rondeaux

16. Troubadours and Trouvères Songs (Music of the Middle Ages, vol. I) Russel Oberlin, countertenor; Seymour Barab, viol – Expériences Anonymes EA-0012/MHS 675 –590, 565

17. Les Ménestriers – Disques du Cavalier BP 2001 – Adam de la Halle - deux rondeaux

18. Les Ménestriers – Il était une fillette... – Disques du Cavalier BP 2002 – 475, 318

19. Les Ménestriers – Domino Disques du Cavalier BP 2003 – 1168, 1352 (inst.)

20. Les Ménestriers – Has to point vu – Disques du Cavalier BP 2004 – 476

21. Les Ménestriers – Chanson légère à entendre – Cavalier RCA-FTL 0133 – 629, Adam de la Halle – 4 rondeaux

22. Chansons Courtoises – Yves Tessier (ténor), Mildred Clary (luth) – Club Français du Disque 230 (2-17 cm) – 565, 620, 617A, Adam de la Halle – 2 rondeaux

23. Chansons Courtoises – Jean Belliard, contre-ténor – Alvarès C 474 – 617A, 318, 94

24. L'Anthologie Sonore vol. I rec. I – Grégorian Chant to 13th century – Haydn Society AS-I – 620, 438, 1891, 1984.

25. French Music of the Middle Ages and Renaissance – Studio für Alte Musik, Düsseldorf MHS 1442 – 1450, 94

26. French Troubadour Songs – Hughes Cuenod, tenor; Hermann Leeb, luth Westminster XWN 18683 – 996, 149, 635

27. Paris Médiéval, Musique de la Cité (XIIIe), Praetorius Consort, dir. Christopher Ball; Purcell Consort of Voices, dir. Grayston Burgess Vox 36030 – 893, Adam de la Halle

28. Musique du Moyen-Age et de la Renaissance – Les Musiciens de Provence vol. 2 (inst.) Arion ARN 34260 – 492 (inst.)

29. Musique de tous les temps – no. 36 – Trouveurs du Moyen Age Louis-Jacques Rondeleux, M.T.T. 36 (17 cm, 45 tours) – 1973

30. Musique au temps de St. Louis – Florilégium Musicum de Paris Aria MA 1003 – Adam de la Halle – rondeau

31. Musikkunde in Beispielen – Musik des Mittelalters und der Renaissance – Deutsche Grammophon Gesellschaft LPEM 19306 – 594

32. Musik der Minnesânger und Spielleute – Bârenreiter EKS n8 - Laudinella Serie (17 cm. 45 tours) – 318

33. Music of the Middle Ages – Collegium Musicum, Krefeld, dir. Robert Haas Vox PL 8no/ Lyrichord LL85/BAM LD 08 – Adam de la Halle – rondeau

34. Music in Medieval and Renaissance Life – Collegium Musicum of the University of Missouri UMPR – 1001 LC R63 – 1368 – 893, 2015

35. Music for a Medieval Day – Pro Musica Antiqua, New York, dir. Noah Greenberg Decca DL 34541 – 1891

36. Music of Medieval France 1200-1400, Sacred and Secular – The Deller Consort, Concertus Musicus, Wien – The Bach Guild BGS 70656 – 1375

37. Histoire de la Musique Vocale du Grégorien à 1750 – Erato LDE 3018 – 977

38. French Court Music of the 13thCentury – Musica Reservata, dir. John Beckett – L'Oisseau Lyre SOL – R 332 – 1102, Adam de la Halle – rondeaux

39. Chants à la Cour de France – Ana-Maria Miranda, Groupe des Instruments Anciens, dir. Cotte – Arion 30 A 096 – 1352, Adam de la Halle – rondeau

40. Illustration Sonore de l'Histoire de la Musique, no. 4 Cependic CEP 104 – 1891, 360, 1352, 94

41. Vieilles Chansons de France – Nana Mouskouri – Fontana 6499 631 – 1352

Novembre 2018:

Quant à la **discographie**, les quarante années passées depuis la publication du livre ont vu d'énormes développements dans les média, et l'on peut trouver aujourd'hui sur Internet une richesse incroyable de matériaux, qui surpasse de loin cette discographie. Elle suggère néanmoins une première incitation à la recherche.